

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2019 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU
GİRİŐ SINAVI SORULARI

YABANCI DİLDE KOMPOZİSYON

Tek taraflı yaptırımların uluslararası ilişkilerdeki geçerliliğini ve etkilerini güncel gelişmeler çerçevesinde somut örneklerle tartışınız.

TÜRKÇE KOMPOZİSYON

Dođu Akdeniz'deki gelişmeleri siyasi, hukuki, güvenlik, ekonomi ve enerji boyutlarıyla değerlendiriniz.

TÜRKÇE'DEN YABANCI DİLE CEVİRİ

NATO Dışışleri Bakanları, uzay politikası, terörle mücadele, külfet paylaşımı, Rusya ve Çin gibi konular ile Aralık'ta gerçekleşecek liderler toplantısının hazırlık çalışmalarını görüşmek üzere yarın Brüksel'de biraraya gelecek.

NATO Genel Sekreteri Jens Stoltenberg, Türkiye'yi Dışışleri Bakanı Mevlüt Çavuşođlu'nun temsil edeceği toplantının gündemine ilişkin açıklamalarda bulundu. Stoltenberg, Dışışleri Bakanlarının 3-4 Aralık'ta Londra'da gerçekleşecek NATO Liderler Toplantısı'na ilişkin son hazırlıkları tamamlayacağını belirtti ve "Transatlantik ilişkilerin sorgulandığı dönemde, liderler toplantısının zamanlaması önemli. Müttefikler arasında ticaret, iklim, İran nükleer anlaşması ve Suriye'nin kuzeydođusu gibi farklı konularda görüş ayrılıkları bulunuyor. Ancak yeni olmayan bu farklılıklara rağmen, NATO 70 yıldır güçlenmeye devam ediyor." dedi.

Genel Sekreter, NATO'nun yeni güvenlik sınamalarına karşı kendini uyarladığını vurguladı. "Yarın, önemli bir adım olarak Bakanların kara, hava, deniz ve siberin yanısıra, uzayı da yeni hareket alanı olarak kabul etmesini bekliyorum." açıklamasını yaptı.

Stoltenberg, uzayın hem sivil hem de askeri alanda büyük önem taşıdığına dikkat çekti. "Uzayın yeni hareket alanı olarak kabul edilmesi, NATO'nun her alanda savunma ve caydırıcılığını güçlendirme konusunda kararlı olduğuna ilişkin açık bir mesaj veriyor." dedi.

Genel Sekreter, NATO Dışışleri Bakanlarının aynı zamanda terörle mücadeleyi de görüşeceğini dile getirdi. Stoltenberg, bu çerçevede Afganistan ve Irak'ta süren eğitim misyonlarının DEAŐ ve diđer terör örgütlerinin tekrar ortaya çıkmasını engelleme açısından önem taşıdığını belirtti.

NATO Genel Sekreteri, müttefikler arasında Suriye'nin kuzeydoğusuna ilişkin görüş farklılıkları bulunduğunu ifade etti. Konunun Dışişleri Bakanları toplantısında da gündeme geleceğini söyleyen Stoltenberg, çok sayıda terör saldırısına maruz kalan Türkiye'nin meşru güvenlik kaygıları olduğunu vurguladı.

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ **(İNGİLİZCE)**

The UN Conference on Trade and Development (UNCTAD) Secretary-General stressed that the climate crisis will result in the collapse of some economies if decisive action is not taken now. “Now more than ever before, these countries need to assess their diversification potential and reduce their commodity dependence, which for decades has kept them exposed to volatile markets and climate change”, he said.

According to the UNCTAD report, a successful diversification strategy will most likely involve a combination of horizontal policies, such as education and health investments, and targeted measures to promote promising sectors.

The climate crisis puts commodity-dependent developing countries most at risk because their economies depend on sectors which are highly exposed to extreme weather events, according to the report.

The report underscores that the high risk faced by these countries reinforces their need to adapt, diversify and modernize their economies.

The report echoes experts' warnings that commitments made by countries to mitigate climate change under the Paris Agreement are not ambitious enough but must instead be quadrupled to limit global temperature rise to 1.5°C above pre-industrial levels.

For this, stronger political will and greater mobilization of financial and human resources are necessary.

The report underlines that climate-related funding, which is currently only a fraction of actual requirements, needs to be substantially scaled up given the high cost of climate mitigation and adaptation.

Finally, developed countries need to meet their commitment under the Paris Agreement to transfer environmentally friendly technologies to developing countries to help them effectively participate in global efforts to adapt.

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE CEVİRİ

(FRANSIZCA)

Les ministres de la Justice du Conseil de l'Europe se réuniront les 14 et 15 octobre prochains à Strasbourg lors d'une conférence organisée dans le cadre de la Présidence française du Comité des Ministres de l'Organisation, qui réunit 47 pays. Les ministres présents discuteront de l'accès au droit et à la justice à l'ère du numérique et des impacts du numérique sur la justice pénale.

Si les perspectives offertes par ces outils sont immenses, le maintien d'un accès effectif au juge, l'égalité des armes entre les justiciables et l'individualisation des décisions doivent être garantis. En matière pénale, les moyens numériques d'investigation, particulièrement performants, soulèvent aussi dans leur mise en œuvre des questions importantes au regard des droits de l'homme.

Alors que l'espace numérique occupe une place centrale dans nos sociétés démocratiques, ses développements offrent des opportunités pour améliorer la qualité et l'efficacité des institutions judiciaires, mais font également naître de nouveaux défis. Les principes fondamentaux des systèmes judiciaires, tels que l'indépendance et l'impartialité du juge, mais aussi la primauté du droit et la protection des libertés fondamentales, doivent être préservés dans ce nouvel espace numérique.

Cette réunion s'inscrit dans la continuité des travaux et outils du Conseil de l'Europe en la matière, parmi lesquels la Charte éthique européenne pour l'utilisation de l'intelligence artificielle (IA) dans les systèmes judiciaires, les lignes directrices sur les implications de l'IA en matière de protection des données ou encore la conférence de haut niveau sur les impacts de l'IA sur les droits de l'homme, la démocratie et l'Etat de droit.

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ

(ALMANCA)

Das dritte Jahr in Folge dominieren die Themen Migration und Flucht die öffentliche Debatte in den Mitgliedstaaten der Europäischen Union. Das Gefühl, die Kontrolle über Einwanderung verloren zu haben, wiegt schwer und hat zu teils verzerrten Wahrnehmungen der Migration nach Europa geführt.

Vor diesem Hintergrund setzte die europäische Politik bislang vor allem auf die Eindämmung irregulärer Migration. Dieser Fokus verhindert, dass drängende migrations- und integrationspolitische Herausforderungen sowie die Reform des Gemeinsamen Europäischen Asylsystems angegangen werden. Für eine sachliche Auseinandersetzung mit den Herausforderungen und die Entwicklung von Strategien müssen vier Gegebenheiten berücksichtigt werden.

Erstens wird die Zahl der irregulären Ankünfte in der Europäischen Union dieses Jahr voraussichtlich unter 150.000 bleiben.

Zweitens ist Migration eine Realität, die nie komplett verhindert werden wird.

Ein dritter Fakt ist, dass eine primär auf Eindämmung orientierte Politik erhebliche Nebenwirkungen hat. So führt der von der EU geförderte Ausbau von Grenzkontrollen und die Kriminalisierung von bislang als legal verstandener Migration zur Verlagerung der Migration auf viel gefährlichere Routen. Teilweise übernehmen Schmugglernetzwerke aus anderen Ländern den Transport.

Vor dem Hintergrund dieser Gegebenheiten – sowie mit Blick auf die demographischen Herausforderungen in Europa– sollte die EU nicht darauf abzielen, Migrationsbewegungen generell zu verhindern. Es geht eher darum, unregelte Wanderungen in geregelte Formen zu überführen. Dies kann die beschriebenen Risiken für Migranten vermindern. Zudem eröffnen ihnen reguläre Wanderungskanäle Chancen, die zum Vorteil von Aufnahmeländern und für die nachhaltige Entwicklung von Herkunftsländern genutzt werden können.

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ

(FARŞA)

امروزه صنعت گردشگری در جهان توسعه فراوانی یافته است و بسیاری از کشورها از این رهیافت توانسته اند وضعیت خویش را تا حد درخور توجهی بهبود بخشیده و بسیاری از مشکلات خود از قبیل بیکاری، پایین بودن سطح درآمد، سرانه و کمبود ارزی را پوشش دهند.

به دلیل اثرات چشمگیری که فعالیت های گردشگری در اقتصاد مناطق پذیرنده گردشگران بر جای می گذارد، توجه فراوانی به این زمینه از فعالیت معطوف می گردد. پیچیدگی و تراکم موجود در زندگی شهری، عده زیادی از مردم را متوجه طبیعت می کند و در این میان، مناطقی که دارای توان های طبیعی با ارزش تری باشند بیشتر مورد توجه قرار می گیرند. به این ترتیب جریانات گردشگری به منظور بهره برداری از آرامش و زیبایی طبیعت بدان سمت شکل می گیرد. با توجه به این که توسعه پایدار به عنوان جریانی متداوم در تغییرات اقتصادی، اجتماعی-فرهنگی و محیطی برای افزایش و ترقی رفاه و خوشبختی طولانی مدت کل اجتماع تعریف می شود و پویایی چند بعدی است که به گونه ای پایدار در صدد وحدت اهداف اقتصادی، اجتماعی، فرهنگی و محیطی است. بنابراین باید توسعه گردشگری را، زمانی پایدار بنامیم که مخرب نبوده و امکان حفظ منابع آب و خاک، منابع ژنیتیکی، گیاهی و جانوری را برای آیندگان فراهم آورد. در واقع توریسم پایدار، توریسمی است که بتواند در یک محیط زیست صدمه نزند و تا بدان حد فعال باشد که به توسعه سایر فعالیت ها و فرایندهای اجتماعی لطمه ای وارد نسازد. در زمینه رشد فوق العاده گردشگری در دهه های اخیر و پیش بینی اینکه گردشگری بزرگ ترین صنعت صادراتی در مورد سال 2020 خواهد شد کشورها مجبور شده اند، اهمیت زیادی به توسعه گردشگری بدهند.

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ

(ARAPÇA)

تعرضت منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا لصراعات أكثر تواترا وحدة مما تعرض له أي جزء آخر في العالم على مدى الخمسين عاما الماضية . وفي المتوسط، شهدت بلدان هذه المنطقة نوعا من أنواع الحروب كل ثلاث سنوات . والآن، نادرا ما يمر يوم بدون تقارير إعلامية عن وقوع عنف أو معاناة بشرية واسعة النطاق أو تدمير كبير في بلدان مثل العراق وسوريا واليمن . وتنطوي هذه الصراعات على تكاليف بشرية واقتصادية ضخمة للبلدان المعنية مباشرة وللبلدان المجاورة لها من خلال أربع قنوات .

أولا، تؤدي الوفيات والإصابات وحالات النزوح إلى تآكل خطير في رأس المال البشري . وفي حين أنه من الصعب التحقق من الأرقام، فإن التقديرات تشير إلى مقتل نصف مليون من المدنيين والمحاربين في المنطقة منذ عام 2011.

وثانيا، تعرض رأس المال المادي والبنية التحتية إلى الضرر أو التدمير . فقد تعرضت المنازل والمباني والطرق والجسور والمدارس والمستشفيات — فضلا عن البنية التحتية الخاصة بالمياه والطاقة والصرف الصحي — إلى أضرار بالغة. وفي بعض المناطق، أزيلت نظم حضرية تماما.

وثالثا، تعرض التنظيم الاقتصادي والمؤسسات للضرر . فقد كان تدهور الحوكمة الاقتصادية حادا للغاية في الوقت الذي كانت فيه جودة المؤسسات ضعيفة بالفعل قبل اندلاع العنف . وقد أدى هذا الضرر إلى تراجع إمكانية الوصول وارتفاع تكاليف النقل وانقطاعات في سلاسل الإمداد والشبكات .

وأخيرا، هناك مخاطر تحيط باستقرار المنطقة وتنميتها في الأجل الطويل، وذلك من خلال الآثار الواقعة على الثقة والتماسك الاجتماعي . فقد أدت الصراعات في الشرق الأوسط وشمال إفريقيا إلى تزايد انعدام الأمن وانخفاض الثقة، وهو ما تجلّى في انخفاض الاستثمار الأجنبي والمحلي وتدهور أداء القطاع المالي وزيادة الإنفاق على الأمن وتقلص السياحة والتجارة.

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ

(RUSÇA)

дружественные отношения между президентом Турецкой Республики и президентом Российской Федерации отражаются на всех сферах взаимодействия между двумя странами.

Экономические взаимоотношения положительно развиваются. Взаимный торговый оборот вырос на 18% и достиг 26 миллиардов долларов. президент Турецкой Республики поставил задачу довести его до \$100 млрд. Важнейшим товаром, который Россия поставляет в Турцию, являются энергоресурсы. Прежде всего, речь идет о природном газе. Уже построен один газопровод, второй строится, и по газопроводу «Турецкий поток» газ будет поставляться не только в Турцию, но и в страны Евросоюза, так что Турция в данной ситуации становится газовым хабом.

Мощный совместный проект России и Турции – атомная электростанция «Аккую». По этому проекту в Турции должно быть построено четыре энергоблока. Проект реализуется по новой модели. Идет подготовка сотен турецких специалистов.

И, естественно, туризм развивается, количество туристов из России в Турции выросло на 14%. Благодаря развитой туристической инфраструктуре Турции, ежегодный поток российских туристов уже достиг 6 млн. человек, ожидается и дальнейшее его увеличение.

Турция намерена привлекать все больше туристов из России не только на свои пляжи, но и на термальные курорты. Турецкий турбизнес при поддержке правительства сейчас предпринимает активные усилия для того, чтобы исправить это положение. Высокая квалификация турецких медиков, применение высококачественных аппаратов, использование передовых технологий и, при этом, доступные цены — все это делает Турцию привлекательной в плане оздоровительного туризма.

II. YABANCI DİLDE (İNGİLİZCE) KOMPOZİSYON

Türkiye'nin göç politikasını anlatınız.

TÜRKÇE'DEN II. YABANCI DİLE (İNGİLİZCE) ÇEVİRİ

Ülkemizde Cumhurbaşkanlığı Hükümet Sistemi'ne geçişle birlikte önümüzdeki dönemde Sayın Cumhurbaşkanımızın liderliğinde girişimci ve insani dış politikamızın etkin biçimde yürütülmesi için Dışişleri Bakanlığı çalışmalarını sürdürecektir.

Bölgesel ve küresel alanda yaşanmakta olan kapsamlı dönüşüm süreci, dış politikamızın önemli bir gündem maddesini oluşturmaktadır. Bu koşullar çerçevesinde, dış politikada “Yurtta Barış, Dünyada Barış” temel ilkemizin hayata geçirilmesi ve bu yolda girişimci ve insan odaklı yaklaşımımızın uygulamaya konulması büyük önem taşımaktadır.

Sözkonusu yaklaşımdan hareketle, Türkiye 246 temsilcilikle küresel bir diplomatik ağa sahiptir. Bu çerçevede, bölgesel ve uluslararası düzeyde güvenlik, istikrar ve refah ortamının sağlanması için girişimlerde bulunmaktadır. Türkiye, komşuları, yakın çevresi ve diğer bölgelerle dostluk ve işbirliğini geliştirmekte ve uluslararası kuruluşların etkinleştirilmesi amacıyla katkılar sağlamaktadır.

Bölgesel krizlerin yönetimi, istikrarın sağlanması, terörizmle kapsamlı bir şekilde mücadele edilmesi, stratejik, ekonomik ve ticari ilişkilerimizin geliştirilmesi, enerji güvenliğimizin temini gibi unsurlar önceliklerimiz arasında yer almaktadır. Bunlara ilaveten, yurtdışındaki vatandaşlarımızın hak ve çıkarlarının korunması ve ülkemizin yumuşak gücünün pekiştirilmesi öncelik verdiğimiz diğer konular arasındadır.